31985R3819

L 368/25 AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA 1985.12.31.

A BIZOTTSÁG 3819/85/EGK RENDELETE
(1985. december 30.)
Spanyolország és Portugália csatlakozása következtében a cukorra vonatkozó egyes rendeletek kiigazításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel Spanyolország és Portugália csatlakozási okmányára és különösen annak 396. cikkére,

mivel Spanyolország és Portugália Közösséghez történő csatlakozása szükségessé teszi a különböző cukorról szóló rendeletek kiigazítását; mivel ezek a kiigazítások a következő rendeletekben kizárólag a megfelelő nyelvek szerinti kifejezésekre és a határidőkre vonatkoznak:

– a legutóbb a 3475/80/EGK rendelettel (1) módosított, az állati takarmányozásra szolgáló cukor denaturálására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1972. január 14-i 100/72/EGK bizottsági rendelet (2),

– a 3475/80/EGK rendelettel módosított, a kedvezményes cukor behozatalára vonatkozó részletes végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 1976. november 17-i 2782/76/EGK bizottsági rendelet (3),

– a legutóbb a 3130/82/EGK rendelettel (4) módosított, a cukor ágazatban a behozatali és kiviteli engedélyek rendszerének alkalmazására vonatkozó különleges részletes szabályok megállapításáról szóló, 1981. szeptember 10-i 2630/81/EGK (5) bizottsági rendelet,

– a legutóbb a 2682/84/EGK rendelettel (6) módosított, a cukorágazatban a kvótarendszer alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1982. június 8-i 1443/82/EGK bizottsági rendelet (7),

– a 2682/84/EGK rendelettel módosított, a cukorágazatbeli közleményekről szóló, 1983. március 29-i 787/83/EGK bizottsági rendelet (8);

mivel a közösségi intézmények a csatlakozási okmány 2. cikkének (3) bekezdése alapján a csatlakozást megelőzően elfogadhatják az okmány 396. cikkében előírt intézkedéseket, amelyek az említett okmány hatálybalépésétől függően, annak napján lépnek hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 100/72/EGK rendelet 25. cikkének (1) bekezdése a következő szöveggel egészül ki:

„Azúcar desnaturalizado”,

„Açcacar desnaturado”.

2. cikk

a 2782/76/EGK rendelet szövege a következőképpen módosul:

a) a 6. cikk (1) bekezdésének első francia bekezdése a következő szöveggel egészül ki:

„– aplicación del Reglamento (CEE) nº 2782/76”,

„– aplicaçao do Regulamento (CEE) no 2782/76”;

b) a 7. cikk (2) bekezdésének első francia bekezdése a következő szöveggel egészül ki:

„– aplicación del Reglamento (CEE) nº 2782/76”,

„– aplicaçao do Regulamento (CEE) no 2782/76”.

3. cikk

a 2630/81/EGK rendelet szövege a következőképpen módosul:

a) a 2. cikk (2) bekezdése a következő szöveggel egészül ki:

„Reglamento de licitación (CEE) no… (J. O. no… del); limite de presentación de ofertas expirando el…”,

„Regulamento de adjudicaçao (CEE) no … (J. O. no de); o prazo de apresentaçao das ofertas expira em …”

b) a 2. cikk (3) bekezdése a következő nyolcadik és kilencedik francia bekezdéssel egészül ki:

aa) a „vagy” szót megelőzően:

„– tasa de la restitución aplicable: …”,

„– taxa da restituçao à exportaçao aplicavel:…”.

bb) a „vagy” szót követően:

„– tasa de exación reguladora a la exportación aplicable…”,

„– taxa do direito nivelador à exportaçao aplicavel: …”.

(1) HL L 363., 1980.12.31., 69. o.
(2) HL L 12., 1972.1.15., 15. o.
(3) HL L 318., 1976.11.18., 13. o.
(4) HL L 329.., 1982.11.25., 20. o.
(5) HL L 258., 1981.11.11., 16. o.
(6) HL L 254., 1984.9.22., 9. o.
(7) HL L 158., 1982.6.9., 17. o.
(8) HL L 88., 1983.4.6., 6. o.

c) a 3. cikk (1) bekezdésének első albekezdése a következő szöveggel egészül ki:

„para exportación conforme al articulo 26 pa'raffa 1 del Reglamento (CEE) nº 1785/81;",

„para exportaçao nos termos do numero 1 do artigo 26.º do Regulamento (CEE) no 1785/81;".

d) a 3. cikk (1) bekezdésének negyedik albekezdése a következő szöveggel egészül ki:

„para exportación sin restitución ni exacción reguladora…(cantidad para la cual este certificado ha sido emitido) kg; certificado vàlido en…(Estado Miembro)",

„para exportaçao sem restituiçao nem direito nivelador … (quantidade para a qual este certificado foi emitido) kg; certificado va'lido em … (Estado-Membro)";

e) a 6. cikk első bekezdésének első francia bekezdése a következő szöveggel egészül ki:

„– azúcar preferencial [Reglamento (CEE) nº 2782/76]",

„– açucar preferencial [Regulamento (CEE) no 2782/76]".

f) a 10. cikk (2) bekezdésének első albekezdése a következő szöveggel egészül ki:

„EX/IM, articulo 25, directiva perfeccionamiento activo

– certifido va'lido en … (Estado Miembro emisor)",

„EX/IM, artigo 25.º, directiva de aperfeiçoamento activo

– certificado va'lido em … (Estado-Membro emissor)".

4. cikk

Az 1443/82/EGK rendelet szövege a következőképpen módosul:

a 3. cikk (1) bekezdésének második albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Guadeloupe és Martinique francia megyékre, továbbá Spanyolországra vonatkozóan a nádcukor tekintetében a (2) és (3) bekezdésekben szereplő »április 15.« és »június 1.« időpontok helyébe »augusztus 15.« és »szeptember 1.« lép."

5. cikk

A 787/83/EGK rendelet szövege a következőképpen módosul:

a) a 9. cikk 1. pontjában a mondat utolsó felének helyébe a következő szöveg lép: „…; Guadeloupe és Martinique francia megyékre, továbbá Spanyolországra vonatkozóan a nádcukor tekintetében azonban az említett időpont helyébe »július 1«." lép.

b) a 12. cikk 2. pontjában a mondat utolsó felének helyébe a következő szöveg lép; „…; Guadeloupe és Martinique francia megyékre, továbbá Spanyolországra vonatkozóan a nádcukor tekintetében azonban az említett időpont helyébe »július 1«." lép.

6. cikk

Ez a rendelet Spanyolország és Portugália csatlakozási okmányának hatálybalépésétől függően, 1986. március 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 1985. december 30-án.

a Bizottság részéről

Frans ANDRIESSEN

alelnök